

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE EDELE METALEN

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LES METAUX PRECIEUX

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011

Convention collective de travail du 16 juin 2011

SYNDICALE PREMIE VOOR 2011 en 2012

PRIME SYNDICALE POUR 2011 et 2012

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de edele metalen.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Toekenningsmodaliteiten

CHAPITRE II. - Modalités d'octroi

Art. 2.

Art. 2.

In uitvoering van de bepalingen van artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid van 18 juni 2009, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 april 2010 (Belgisch Staatsblad van 23 juni 2010), en van de bepalingen van artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake de statuten van het Fonds voor bestaanszekerheid van 16 juni 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de edele metalen, wordt voor het jaar 2011 en het jaar 2012 aan de in artikel 1 bedoelde arbeiders en arbeidsters die lid zijn van één van de representatieve werknemersorganisaties van werknemers, welke in het nationaal vlak zijn verbonden, een syndicale premie toegekend.

En exécution des dispositions de l'article 14 de la convention collective de travail du 18 juin 2009 rendue obligatoire par arrêté royal du 19 avril 2010 (Moniteur belge du 23 juin 2010), et de l'article 13 de la convention collective de travail du 16 juin 2011, concernant les statuts du Fonds de sécurité d'existence, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les métaux précieux, il est accordé pour l'année 2011 et pour l'année 2012, aux ouvriers et ouvrières visés à l'article 1^{er}, membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs, qui sont fédérées sur le plan national, une prime syndicale.

Art. 3.

Art. 3.

Deze syndicale premie wordt toegekend ten bedrage van:

Cette prime syndicale est d'un montant de:

- € 110 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van ten minste € 14,5 betalen;
- € 60 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage tussen € 9,00 en € 14,5 betalen;
- € 0 aan alle leden die een maandelijkse bijdrage van minder dan € 9,00 betalen.

- € 110 à tous les membres payant une cotisation mensuelle d'au moins € 14,5;
- € 60 à tous les membres payant une cotisation mensuelle entre € 9,00 et € 14,5;
- € 0 à tous les membres payant une cotisation mensuelle de moins de € 9,00.

HOOFDSTUK III. - Geldigheid

Art. 4.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 voor de toeslagen die betrekking hebben op de dienstjaren 2011 en 2012 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

CHAPITRE III. - Validité

Art. 4.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011 pour les allocations afférentes aux exercices 2011 et 2012 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2012.